

El Papelillo

The Leaflet

Revista Mensual del Jardín Botánico de Vallarta
The Monthly Magazine of the Vallarta Botanical Garden
Junio - June 2023



¡GANADOR!
Asociación de Jardines
Públicos de America
Reconocimiento a la
Excelencia en Jardines
2022

WINNER!
American Public
Garden's Association
Garden Excellence
Award 2022



VOLUMEN
año/ year 13 **06**

Vallarta Botanical Garden



¡Comida en los Jardines
una Tradición Vallartense!

Lunch at the Gardens,
a Vallarta Tradition!

Comida Mexicana - Horno de Leña para Pizzas - Barra de Tequila
Mexican Food - Wood-Burning Pizza Oven - Tequila Bar

Winner! 2022 Garden of Excellence Award
American Public Garden Association

www.haciendadeoro.com

Carr. Puerto Vallarta a Barra de Navidad Km. 24 Las Juntas
y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco, C.P. 48447

Tel: +52 322 223 6182

30 min South
of Puerto Vallarta



@vbgardens



vbgardensac



CONTENIDO | CONTENTS

2.

Rincón del Curador Curator's Corner

6. Ave Mexicana del Mes
Mexican Bird of the Month
14. El JBV gana el premio más prestigioso de la Asociación Americana de Jardines Públicos
VBG Wins American Public Gardens Association's Most Prestigious Award

20.

Orquídea Mexicana del Mes Mexican Orchid of the Month

22. Programa Educativo
Educational Program
30. Héroe del Mes en el Jardín
Garden Hero of the Month

34.

Lista de Miembros List of Members

Editor Ejecutivo
Executive Editor
Robert Price

Colaboradores
Contributors

Marcia Blondin
Abraham Meza López
Cristóbal Sánchez Sánchez

Diseñadora Gráfica
Graphic Designer
Angélica López Toribio
www.anikagraphic.com

Síguenos: **Follow us:**



De 10Best.com, [16 de mayo] © [2018] Gannett-10Best.com. Todos los derechos reservados.
Usado con permiso y protegido por las leyes de derechos de autor de los Estados Unidos.
Se prohíbe la impresión, copia, redistribución o retransmisión de este Contenido sin el permiso expreso por escrito.
From 10Best.com, [May 16] © [2018] Gannett-10Best.com. All rights reserved. Used by permission and protected by the Copyright Laws of the United States. The printing, copying, redistribution, or retransmission of this Content without express written permission is prohibited.

Rincón del Curador

Queridos miembros y amigos del Jardín,

Junio es una época emocionante para los que vivimos en Puerto Vallarta. Por desgracia, este año ha sido una temporada de incendios forestales como ninguna otra. Los incendios forestales han estado ardiendo en todo Cabo Corrientes desde finales de marzo, y nuestro accidentado terreno montañoso hace que la lucha contra el fuego sea casi imposible. Sólo podemos imaginar lo que se ha perdido, pero estas tierras de montaña han evolucionado con el fuego, y los árboles pueden sobrevivir si la quema no ha sido demasiado grave. La tierra pide a gritos que llueva, y podremos saber más sobre los daños una vez que entremos en la estación de las lluvias.

Si todo va según lo previsto, la lluvia debería empezar en junio, y los bosques pasarán de ser principalmente marrones y grises a convertirse en un mar de árboles y otras plantas de color verde esmeralda. Como una esponja que se hincha milagrosamente cuando se expone al agua, nuestros bosques adquirirán nuevos colores y formas que no veíamos desde el verano pasado. Nuestros árboles no son sólo los beneficiarios de estas lluvias; también protegen contra la erosión y forman la columna vertebral de nuestros ecosistemas forestales.

La prevención de incendios forestales no podría ser más crítica; colectivamente, la diversidad y abundancia de vida en nuestros bosques proporcionan valiosos beneficios, como la purificación del agua y el aire, el almacenamiento y ciclo de minerales y nutrientes, hábitat para animales autóctonos y mucho más. Mientras disfrutamos de las primeras lluvias de la temporada, tomémonos un tiempo para observar las alegrías de la naturaleza y apreciar la maravilla de nuestra naturaleza mexicana, carbonizada y ennegrecida, pero aún ahí.

En una nota más ligera,, es la temporada de colibríes y los colibríes están pululando por el balcón del restaurante en este momento. Acompáñanos en la Semana del Colibrí del 13 al 16 de junio para realizar visitas guiadas y aprender a atraer a estas joyas vivientes a tu propio jardín o balcón.

**Con mucho aprecio desde el Jardín,
Robert Price
Fundador y Curador,
Jardín Botánico de Vallarta**

Curator's Corner

Dear Members and Friends of the Garden,

June is an exciting time for us who live in Puerto Vallarta. Unfortunately, this year was a wildfire season like no other. Wildfires have been burning all over Cabo Corrientes since the end of March, with our rugged mountainous terrain making firefighting next to impossible. We can only imagine what has been lost, but these mountain lands have evolved with fire, and trees can survive if the burning has not been too severe. The land cries out for rain, and we can tell more about the damage once we are into the rainy season.

If things go as planned, the rain should start in June, and forests will transform from primarily brown and grey to a sea of emerald-green trees and other plants. Like a sponge that miraculously swells when exposed to water, our forests will take on new colors and forms that we have not seen since last summer. Our trees are not only the beneficiaries of these rains; they also safeguard against erosion and form the backbone of our forest ecosystems.

Prevention of wildfires could not be more critical; collectively, the diversity and abundance of life in our forests provide valuable benefits, including water and air purification, storage and cycling of minerals and nutrients, habitat for native animals, and much more. As we enjoy the first rains of the season, let's take some time to observe the joys of nature and appreciate the wonder of our Mexican wilderness, charred and blackened but still there.

On a lighter note,, it's Hummingbird Season and the hummers are swarming the restaurant balcony right now. Please join us for Hummingbird Week June 13-16 for guided hummingbird tours and learn how to attract this living jewels to your own garden or balcony.

**With much appreciation from the Garden,
Robert Price
Founder and Curator,
Vallarta Botanical Garden**

ASOCIACIÓN AMERICANA DE JARDINES PÚBLICOS

PREMIO 2022 A LA EXCELENCIA EN JARDINES



American
Public Gardens
Association

El Jardín Botánico de Vallarta figura entre los más famosos e importantes jardines públicos de Norteamérica, y es el primer jardín fuera de EE.UU. que gana este premio.

Ganadores del Premio a la Excelencia en Jardines de la Asociación Americana de Jardines Públicos por año:

- 2003 - Ganna Walska Lotusland, Santa Barbara, CA
- 2004 - Missouri Botanical Garden, St. Louis, MO
- 2005 - Olbrich Botanical Gardens, Madison, WI
- 2006 - Chicago Botanic Garden, Chicago, IL
- 2007 - Chanticleer Foundation, Wayne, PA
- 2008 - Bloedel Reserve, Bainbridge Island, WA
- 2009 - Betty Ford Alpine Gardens, Vail, CO
- 2010 - Smithsonian Gardens, Washington, D.C.
- 2011 - Bok Tower Gardens, Lake Wales, FL
- 2012 - Springs Preserve, Las Vegas, NV
- 2013 - Sarah P. Duke Gardens, Durham, NC
- 2014 - Longwood Gardens, Kennett Square, PA
- 2015 - Ladybird Johnson Wildflower Center, Austin, TX
- 2016 - Crosby Arboretum, Picayune, MS
- 2017 - Naples Botanical Garden, Naples, FL
- 2018 - Denver Botanic Garden, Denver, CO
- 2019 - Brookgreen Gardens, Murrells Inlet, SC
- 2020 - Portland Japanese Garden, Portland, OR
- 2021 - Atlanta Botanical Garden, Atlanta, GA
- 2022 - Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta, Jal. MEXICO**

AMERICAN PUBLIC GARDENS ASSOCIATION 2022 AWARD FOR GARDEN EXCELLENCE



The Vallarta Botanical Garden is now rated among North America's most famous and important public gardens, and is the first garden outside the US to ever win this top honor.

Winners of American Public Gardens Association Gardens of Excellence Award by year:

- 2003 - Ganna Walska Lotusland, Santa Barbara, CA
- 2004 - Missouri Botanical Garden, St. Louis, MO
- 2005 - Olbrich Botanical Gardens, Madison, WI
- 2006 - Chicago Botanic Garden, Chicago, IL
- 2007 - Chanticleer Foundation, Wayne, PA
- 2008 - Bloedel Reserve, Bainbridge Island, WA
- 2009 - Betty Ford Alpine Gardens, Vail, CO
- 2010 - Smithsonian Gardens, Washington, D.C.
- 2011 - Bok Tower Gardens, Lake Wales, FL
- 2012 - Springs Preserve, Las Vegas, NV
- 2013 - Sarah P. Duke Gardens, Durham, NC
- 2014 - Longwood Gardens, Kennett Square, PA
- 2015 - Ladybird Johnson Wildflower Center, Austin, TX
- 2016 - Crosby Arboretum, Picayune, MS
- 2017 - Naples Botanical Garden, Naples, FL
- 2018 - Denver Botanic Garden, Denver, CO
- 2019 - Brookgreen Gardens, Murrells Inlet, SC
- 2020 - Portland Japanese Garden, Portland, OR
- 2021 - Atlanta Botanical Garden, Atlanta, GA
- 2022 - Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta, Jal. MEXICO**

Incendio Forestal en Sierra Madre

Wildfire in the Sierra Madre

Por | By Robert Price

Mayo de 2023 fue un mes que nunca olvidaremos. A partir de abril, incendios incontrolados comenzaron a arder por todo Cabo Corrientes en las laderas de las montañas secas. Enormes áreas del bosque de pino encino se quemaron y se estima que se perdieron más de 40.000 hectáreas o más. El jardín botánico realizará un reconocimiento aéreo de la zona quemada en julio, cuando empiecen las lluvias.

El 10 de mayo, el fuego quemó el bosque situado frente a los jardines, en la orilla izquierda del río Horcones, causando un gran susto, pero los esfuerzos combinados de los vecinos y los empleados del jardín lograron apagarlo. Acabamos de recibir unos chubascos ligeros y esperamos que el peligro haya pasado por este año. Muchos de los problemas fueron causados por la inhalación de humo y la cantidad de plantas y animales que fueron destruidos o expulsados de sus hogares fue trágica. Todos los incendios fueron provocados por humanos que prendieron fuego a pastos que quedaron fuera de control.

May 2023 was a month we shall never forget. In April, uncontrolled wildfires began to burn all across Cabo Corrientes on the bone-dry mountainsides. Huge areas of the high country in the oak-pine forest were burned, with estimates of over 40,000 hectares or more being lost. The Botanical Garden will conduct an aerial survey of the burned area in July once the rains have begun.

On May 10th, the fires burned the woods opposite the Gardens on the left bank of the Horcones River, causing a big scare, but the combined efforts of neighbors and Garden employees were able to put it out. Having just received a few light rain showers, we hope the danger has passed for this year. Many of the problems were caused by smoke inhalation, and the number of plants and animals destroyed or driven from their homes was tragic. All the devastation was caused by humans setting fires on pasture lands that burned out of control.



El Tuito, Cabo Corrientes, Jalisco



En Frente del Jardín Botánico de Vallarta
In front of Vallarta Botanical Garden



Ave Mexicana del Mes

Mexican Bird of the Month

Colibríes / Hummingbirds

Por | **By** Biól. Abraham Meza López

En su autorretrato sobre el desamor, Frida Khalo se pintó con un colibrí muerto colgando de un collar de espinas. En algunas zonas de México aún hoy en día se caza a los colibríes pues se cree que comerse su corazón o usarlo como amuleto, ayuda a tener suerte para encontrar o retener a la pareja, sin embargo, la pérdida de hábitat y tradiciones como esta, amenazan la perpetuidad de esta familia.

Son un grupo de aves nativas de América, con 57 especies en México y al menos 13 endemismos. Son de vital importancia para la polinización de muchas plantas que nos dan alimento, fungen como indicadores de la salud del ambiente y en el imaginario cultural mexicano ocupan un lugar importante, símbolo del amor, aquel que les debemos a estas especies de belleza infinita.

In the self-portrait about her broken heart, Frida Khalo painted a dead hummingbird hanging from a necklace of thorns. In some areas of Mexico, hummingbirds are still hunted today because it is believed that eating their heart or using it as an amulet brings luck to find or retain the loved one, however, traditions like this and the loss of their habitat, threaten the perpetuity of these beings.

They are a group native to America, with 57 species in Mexico of which 13 are endemic to the country. They are of vital relevance for the pollination of many plants that provide us with food, serve as indicators of the environment's health, and in the Mexican cultural imagination they occupy an important place as symbol of love, the one we owe to these creatures of infinite beauty.



Phaethornis mexicanus

Foto | Photo: © Ric Chamblee

Saucerottia beryllina

Foto | Photo: © Ric Chamblee



El Jardín Botánico de Vallarta es un lugar ideal para la observación de estas aves, entre ellos el Colibrí Canelo, Colibrí Corona Violeta, Esmeralda Occidental, Colibrí Picudo Occidental, Colibrí Berilio y el fascinante Colibrí Ermitaño Mexicano, entre otros. Por esta razón este mes celebramos la "Semana del Colibrí" en la que habrá actividades especiales cada día para celebrarlos (Checar página 16).

The Vallarta Botanical Garden is an ideal place to observe these birds, including the Cinnamon Hummingbird, Violet-crowned Hummingbird, Golden-crowned Emerald, Plain-capped Starthroat, Berylline Hummingbird and the fascinating Mexican Hermit among others. That is why this month we celebrate the "Hummingbird Week" with special activities every day to celebrate them (Check page 16).

Leucolia violiceps

Foto | Photo: © Ric Chamblee



Ric Chamblee
Photography

Heliomaster constantii

Foto | Photo: © Ric Chamblee



Ric Chamblee

Niños Observadores de Aves en Las Juntas y Los Veranos

Birdwatcher Kids in Las Juntas y Los Veranos

Por | By Biól Abraham Meza López

Proyectos educativos en el Jardín Botánico de Vallarta
Educational projects in the Vallarta Botanical Garden

Los niños corren a saludarnos cuando nos ven llegar a la escuela, sonríen, ya saben que cada martes hay actividades especiales sobre las aves, algunas madres nos reconocen y comentan que sus hijos están muy contentos con el taller, y la maestra Livier, encargada del grupo, nos cuenta que algunos incluso cuando están enfermos quieren ir a la escuela si es martes. Es esto lo que motiva al equipo del Jardín Botánico de Vallarta a continuar, inspirar a la juventud local a amar y proteger la naturaleza.

Este mes además de las actividades de observación de aves y concientización, también ocurrieron algunos eventos especiales, a través del Biól. Alexis C. Reyes Ruíz, pudimos utilizar un juego de serpientes y escaleras adaptado a las aves, elaborado por Prepa Arkos, San Pancho Bird Observatory y PAU Puerto Vallarta. También nos visitó CEMBAB A.C. quienes se dedican a la educación ambiental y rescate de aves silvestres, gracias a ellos los niños pudieron conocer a Lola, una Guacamaya Verde, y Sunqu una Aguililla Aura que perdió un ojo después de que un lugareño le disparó ya que el desconocimiento de su importancia genera miedo hacia estos animales.

When we arrive to their school, children run towards us to greet us, they smile, Tuesdays have become the birds' special day. Some parents spot us on the street and tell us their kids are very excited about the workshop, and their teacher Livier mentioned, some of them want to come to school even when they are sick if it is Tuesday. This is what encourages the Vallarta Botanical Garden's team to go on and inspire local youth to love and protect nature.

This month in addition to the birdwatching practice and educational activities, some special events took place. Thanks to Biol. Alexis C. Reyes Ruíz, we were able to use a game of Snakes and Ladders adapted to birds, property of Prepa Arkos, San Pancho Bird Observatory and PAU Puerto Vallarta. CEMBAB A.C. also visited us, they are an NGO dedicated to environmental education and wildlife rescue, thanks to them the children were able to meet Lola, a Military Macaw, and Sunqu, a Zone-tailed Hawk who lost an eye after a local shot him, since lack of knowledge of its importance generates fear of these wild fauna.





Como estrategia para incentivar a los niños, creamos los “ave pesos” que ellos ganan realizando los juegos y actividades, con los cuales podrán participar en una especial subasta al final del ciclo escolar. Esperamos que el próximo período, así como Random Acts of Kindness Foundation ha apoyado a este programa, otros se unan para que año con año podamos no solo inspirar a un grupo, sino a todos los niños de Cabo Corrientes.

As a strategy to encourage children, we created the “Ave Pesos”, play money that they earn by participating in games and activities, with which they can join a special auction at the end of the school year. We hope that in the next school period, just as the Random Acts of Kindness Foundation has supported this program, others could join so that year after year we cannot only inspire one group of students, but all the youth from Cabo Corrientes.





Semana del Colibrí en el Jardín

Hummingbird Week in the Garden

13 al 17 de Junio

*Costo de entrada es de \$300 pesos por persona, para todos los días.
* Entrance fee is \$300 pesos per person, for all days.

PROGRAMA

13 MARTES TUESDAY

- 9:30 am - 10:00 am
Recorrido guiado: Todo sobre colibríes
Guided tour: All about hummingbirds
- 9:00 am - 5:00 pm
Alimenta colibríes
Feed Hummingbirds
- 12:30 pm - 1:00 pm
Trivia de colibríes
Hummingbird Trivia

14 MIÉRCOLES WEDNESDAY

- 9:30 am - 10:00 am
Recorrido guiado: Plantas para atraer colibríes.
Guided tour: Plants to attract hummingbirds
- 9:00 am - 5:00 pm
Alimenta colibríes
Feed Hummingbirds
- 1:30 pm - 2:00 pm
Cortos de colibríes
Hummingbird short films exhibition

15 JUEVES THURSDAY

- 9:30 am - 10:00 am
Recorrido guiado: Todo sobre colibríes
Guided tour: All about hummingbirds
- 9:00 am - 5:00 pm
Alimenta colibríes
Feed Hummingbirds
- 10:00 am - 12:00 pm
Búsqueda del tesoro: colibríes
Hummingbird Treasure Hunt

PUNTO DE REUNIÓN



Entrada del jardín
Garden entrance



Restaurante
Restaurant



Conservatorio de Orquídeas
Orchid Conservatory

Jardín Botánico de Vallarta Vallarta Botanical Garden

/ June 13th to 17th

Para aquellos que no sean miembros. Miembros entran GRATIS.
For all non-members. Members get in for FREE.

SCHEDULE

16 VIERNES FRIDAY

- 9:00 am - 10:00 am
Recorrido guiado:
Senderismo por el jardín
Guided tour: Hiking in
the gardens
- 9:00 am - 5:00 pm
Alimenta colibríes
Feed Hummingbirds
- 12:30 pm - 1:00 pm
Trivia de colibríes
Hummingbird Trivia

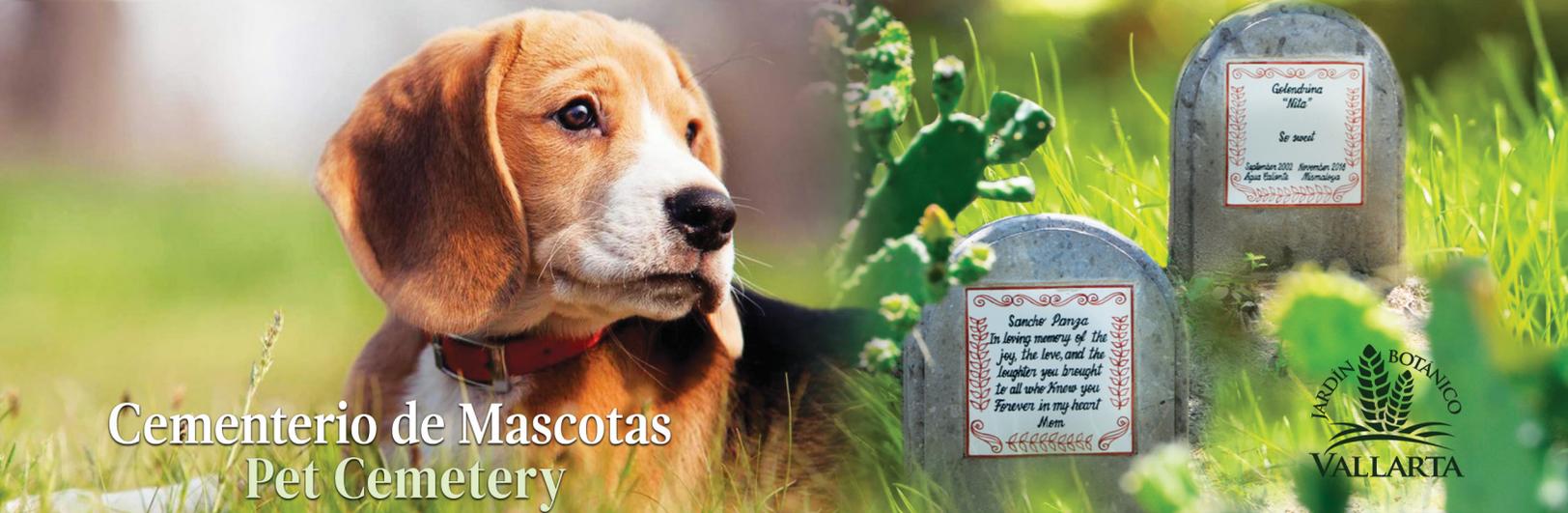
17 SÁBADO SATURDAY

- 9:30 am - 10:00 am
Recorrido guiado: Todo
sobre colibríes
Guided tour: All about
hummingbirds
- 9:00 am - 5:00 pm
Alimenta colibríes
Feed Hummingbirds
- 12:00 pm - 12:30 pm
Papiroflexia de colibríes
Hummingbird Origami
- 2:00 pm - 3:00 pm
Ceremonia de Clausura
Closure Ceremony

MEETING POINT

- Escritorio de Botánica y Educación
Botany and Education Desk





Cementerio de Mascotas Pet Cemetery

\$1000 USD
\$20,000 MXN

Ladera de la Colina Junto a la Capilla | Chapel Valley Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación.

Incluye una membresía Copa de Oro por un año, para el Jardín.

Burial and memorial stone on the hillside of the pet cemetery visible from the Peace Garden and a record of the burial location. Includes 1 year Copa de Oro membership.

\$600 USD
\$12,000 MXN

Ladera del Puente de los Sueños Bridge of Dream Slope

Entierro con lápida en un área privada del cementerio, con registro de ubicación.

Incluye una membresía Padrino por un año, para el Jardín.

Burial and memorial stone in a private part of pet cemetery and record of the burial location. Includes a 1 year Sustaining Membership to the Garden.

\$200 USD
\$4,000 MXN

Entierro Simple Simple Burial

El Jardín elige el sitio para el entierro con registro de ubicación. SIN LÁPIDA.

Incluye una membresía Individual por un año, para el Jardín.

Burial in a place chosen by Garden management and a record of burial location.

NO MEMORIAL STONE. Includes 1 year Individual Membership to the Garden.

Todas las lápidas en el Cementerio de Mascotas son de Cantera se personalizan con un mensaje pintado a mano dispuesto en un área de 30 x 30 cm.
All memorial stones in the Pet Cemetery are made of Cantera and a personalized message will be presented on a 30x30 hand painted tile.

Para más Información | **For more information**

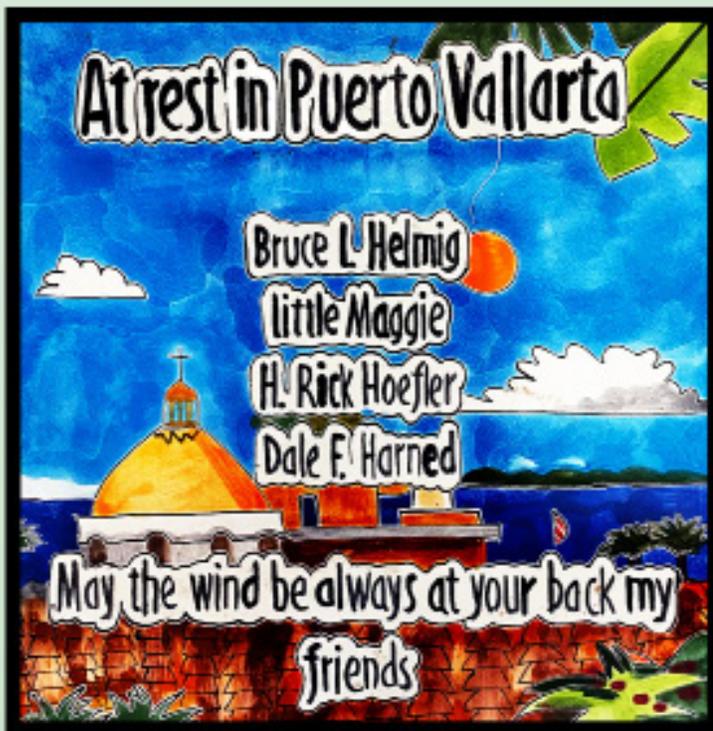
admon@vbgardens.org

Tel. +52 (322) 223 6182

Programa Mosaico “Amigo del Jardín”

“Garden Amigo” Tile Program

Agradecemos por su participación en el “Programa Mosaico Amigo de Jardín”
Your participation in the “Garden Amigo Tile Program” is most greatly appreciated.



Costo de Mosaico \$3,000 MXN
Tile Cost: \$150 USD

Mosaico Chico \$2,000 MXN
Small Tile: \$100 USD

Tiempo de elaboración 2 meses aproximadamente.
Elaboration time Approximately 2 months.



Para obtener más información favor de dirigirse al centro de visitantes ó envíe un correo electrónico.
For more information, please contact visitor center or send an email

Tel: 322 223 6182

E-mail: admon@vbgardens.org

<https://www.vbgardens.org/donations-vallarta-botanical-gardens/>



El Jardín Botánico de Vallarta gana el premio más prestigioso de la Asociación Americana de Jardines Públicos / Vallarta Botanical Garden Wins American Public Gardens Association's Most Prestigious Award

Querido fanático del Jardín Botánico de Vallarta,
Dear Devoted Fan of the Vallarta Botanical Garden,

¡Muchas gracias por su continuo apoyo! Como habrán escuchado recientemente, el Jardín Botánico de Vallarta (JBV) fue galardonado con el prestigioso "Premio a la Excelencia en Jardines para 2022" otorgado por la Asociación Americana de Jardines Públicos (APGA), la organización de jardines públicos más importante de Norteamérica. Es la primera vez que un jardín fuera de Estados Unidos recibe este codiciado reconocimiento, y nos hemos adelantado a más de 600 instituciones de jardines públicos de Norteamérica. (Si crees que el Jardín Botánico de Vallarta es una fuerza para el bien en México, ¡ahora es tu oportunidad de participar con nosotros mientras llevamos al Jardín a niveles aún más altos de excelencia!

Amigos, les pedimos su ayuda para prepararnos y mejorar nuestras instalaciones y personal para los visitantes adicionales que ya estamos recibiendo debido a este honor internacional. Para mantener este nivel de excelencia en el Jardín y seguir siendo un generador de turismo e icono cultural de primer nivel para Puerto Vallarta y México, es necesario realizar un trabajo importante y continuo. Dependemos de nuestros miembros y de las donaciones para sostener el Jardín, y nos esforzamos por ofrecer excelencia y experiencias inolvidables mientras fomentamos el amor por la naturaleza y por México.

Thank you so much for your continued support! As you may have recently heard, The Vallarta Botanical Garden (VBG) was awarded the prestigious "Garden Excellence Award for 2022" presented by the American Public Gardens Association (APGA), North America's most important public garden organization. This marks the first time that any garden outside the U.S. has received this coveted honor, and we beat over 600 other public garden institutions in North America to win. (No small feat!) If you believe the Vallarta Botanical Garden is a force for good in Mexico, now is your chance to engage with us as we take the Garden to even higher levels of excellence!

Friends, we ask your help to prepare and improve our facilities and staff for the additional visitors we're already receiving due to this international honor. To maintain this level of excellence at the Garden and remain a top tourism generator and cultural icon for Puerto Vallarta and Mexico, significant and ongoing work must be done! We depend on our membership and donations to sustain the Garden, and we strive to deliver excellence and unforgettable experiences while fostering a love of nature and Mexico.



El fundador del Jardín Botánico de Vallarta, Bob Price, recibe el Premio a la Excelencia en Jardines de manos de los directivos de la APGA en la Conferencia Anual de Portland. OR.
Vallarta Botanical Garden, Founder Bob Price receives the Garden Excellence Award from APGA leadership at the Annual Conference in Portland. OR

Su donación deducible de impuestos se utilizará para algunos de los siguientes proyectos:
Your tax-deductible donation will be used for some of the following projects:



Reconstrucción de invernaderos Rebuild Conservatories

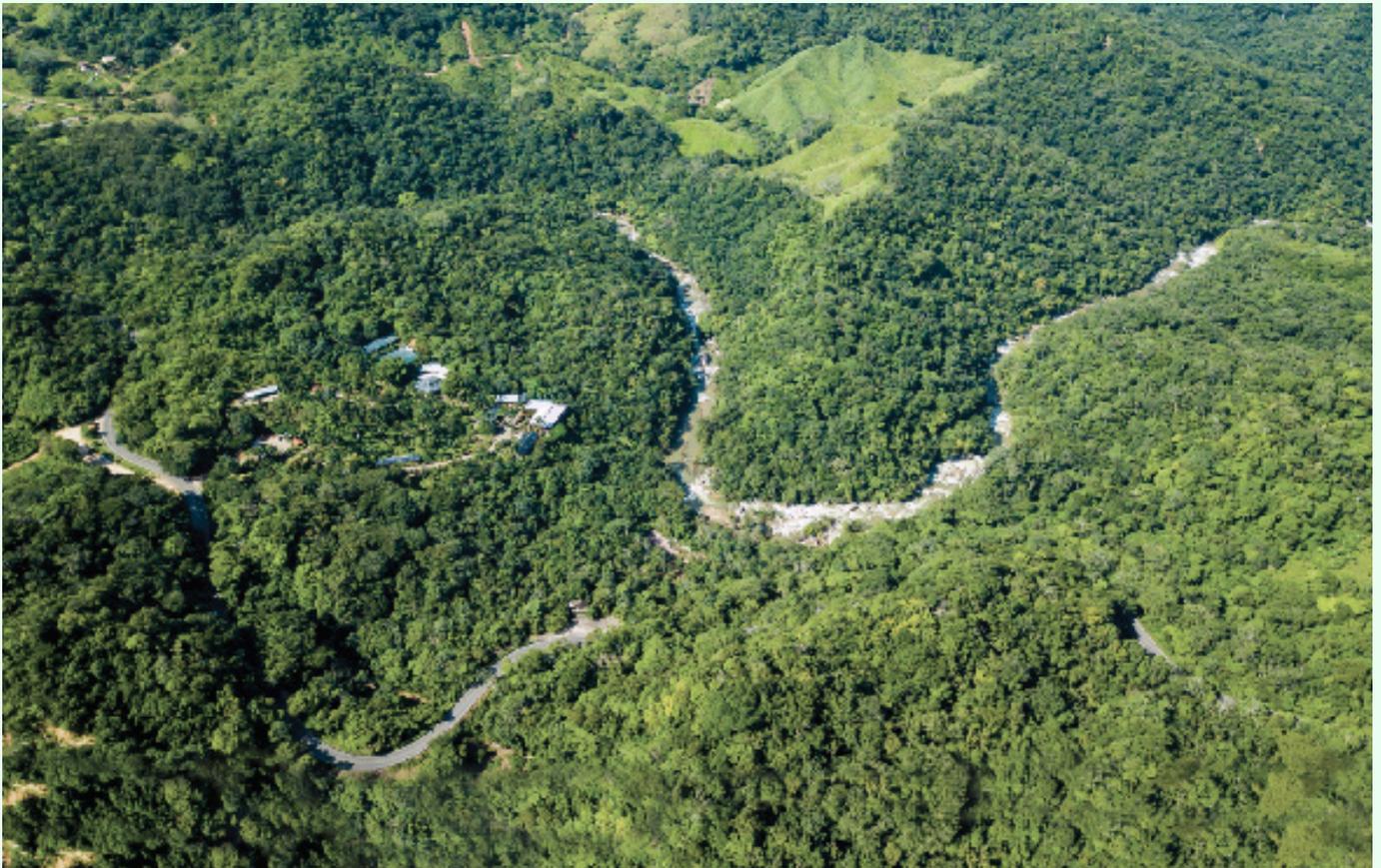
El huracán Nora dañó gravemente cinco invernaderos en 2021, y a muchos se les desprendieron los tejados. No podemos aplazar más el mantenimiento.

Five conservatories were severely damaged by Hurricane Nora in 2021, and many had the roofs come off. We can't defer the maintenance any longer.

Programa de Adquisición de Tierras Land Conservation

El Jardín anunció recientemente la creación del Santuario del Ocelote, 85 hectáreas de zona protegida para especies de flora y fauna en peligro de extinción. Las imágenes de las cámaras han mostrado la abundancia de vida silvestre en esta zona. Súmate a nosotros para adquirir y proteger un valioso hábitat para la fauna nativa

The Garden recently announced the creation of the Ocelot Sanctuary, 85 hectares of protected land for endangered plant and animal species. Camera footage has shown an abundance of wildlife in this area. Join with us to purchase and protect valuable habitat for native wildlife.





Los visitantes del Jardín Botánico de Vallarta admiran los nenúfares gigantes.
Visitors to the Vallarta Botanical Garden admire the giant water lilies.



Un ocelote es fotografiado por una cámara nocturna en un terreno recién adquirido que servirá de santuario para esta especie y otras plantas y animales en peligro de extinción (El Santuario de los Ocelotes-The Ocelot Sanctuary)
An ocelot is photographed by a night camera on newly acquired land which will serve as a sanctuary for this species and other endangered plants and animals (El Santuario de los Ocelotes—The Ocelot Sanctuary)

Mantenimiento de los Senderos y Acceso al Jardín Trail Maintenance and Garden Access

La pavimentación del estacionamiento principal y de los senderos, así como la nueva señalización de las plantas y los puntos de interés, facilitarán a todos los visitantes el disfrute del Jardín.

Paving the main parking lot and trails and new signage for plants and points of interest will make it easier for all guests to enjoy the Garden.



Oportunidades de Nombramiento Naming Opportunities

Si desea dejar su legado para los años futuros, también tenemos algunas oportunidades de nombramiento como:
If you'd like to leave your legacy for years to come, we also have a few naming opportunities such as:



Casa de las Plantas Tropicales
Tropical Plant House



Casa de las Plantas Nativas
Native Plant House



Exposición de horticultura-ayude a mejorar nuestras exposiciones florales patrocinando una exposición o patrocine una banca familiar personalizado
Horticulture display-help improve our floral displays by sponsoring an exhibition or sponsor a personalized family bench

Transporte para los Empleados Employee Transportation

El aumento de la visibilidad conllevará la necesidad de contratar más personal. La compra de otra furgoneta para trasladar a los empleados desde el centro de la ciudad hasta el Jardín diariamente nos permitirá contratar y retener al mejor personal y mantener nuestros altos niveles de satisfacción de los visitantes

With increased visibility will come the need to hire additional staff. The purchase of another van to shuttle employees to and from the city center to the Garden daily will allow us to recruit and retain the best staff and to maintain our high standards in visitor satisfaction

Por favor, contribuya a nuestra misión en curso: Crear las mejores experiencias para los visitantes con hospitalidad y excelencia en nuestro ahora internacionalmente reconocido Jardín Botánico de Vallarta, el orgullo de Puerto Vallarta.

Please contribute to our ongoing mission: Creating the best visitor experiences with hospitality and excellence at our now internationally recognized Vallarta Botanical Garden, the pride of Puerto Vallarta.

Con el más sincero agradecimiento,
With heartfelt appreciation,
Robert Price

Fundador y Curador, Jardín Botánico de Vallarta
Founder and Curator, Vallarta Botanical Garden



Jardín para Dispersión de Cenizas Jardín Botánico de Vallarta Scattering Garden Vallarta Botanical Garden Solo dispersión de cenizas | Ash scattering only

“Que la Paz te encuentre aquí”
“May Peace find you here”

Consulte el servicio de cremación en su funeraria de confianza

Consult your funeral home for cremation services.

Puerto Vallarta, México, se ha ganado un lugar en los corazones de una variedad de personas extraordinarias de todo el mundo. Cuando perdemos a alguien que tiene conexiones con esta comunidad especial, buscamos un entorno pacífico y de belleza inimaginable donde podemos honrar su vida y memoria.

Puerto Vallarta, Mexico, has earned its place in the hearts of a variety of extraordinary people from around the world. When we lose someone who has connections to this special community, we seek a peaceful and beautiful setting where we can honor their life and memory our Garden is one such place.

La serenidad y belleza de nuestro santuario natural lo hacen el lugar perfecto para recordar a las personas de nuestras vidas. Muchas de las distintivas luminarias de Vallarta ya son conmemoradas en el Jardín Botánico de Vallarta. Sus familiares y amigos encuentran en cada visita al Jardín una oportunidad para reflexionar y celebrar la vida de sus seres queridos.

The serenity and beauty of our natural sanctuary is a perfect place to remember special people of our lives. Many of Vallarta’s distinguished luminaries have already been memorialized at the Vallarta Botanical Garden. Their friends and family find a trip to the Garden provides a setting for reflection and a celebration of life.

Celebramos el 2 de noviembre de cada año, con un evento tradicional mexicano “Noche de los Muertos” en el cementerio con velas, altares y ofrendas.

We celebrate November 2nd each year, with a traditional Mexican “Noche de los Muertos” event inside the cemetery with candles, altars and offerings.

Paquete Básico

Su paquete incluye:

Basic Package

Your package includes:



Piedra sepulcral de cantera con cruz.
Cantera tombstone with cross.

+



Azulejo conmemorativo con el nombre de la persona y las fechas.
Memorial tile with the person's name and important dates.

+



Dispersión de cenizas y el Evento Noche de los Muertos.
Ash scattering and the "Noche de Muertos Event".

+



Un año de Membresía Padrino
One-Year Sustaining Membership

Precio especial | Special price

48,000 pesos or 2,500 USD

Paquete de Cenizas

Ash Package



Dispersión de cenizas
Ash scattering

+



Entrada al Jardín
Garden Entrance

Precio especial | Special price

4,000 pesos or 200 USD

Piedra sepulcral de cantera con una cruz

Tamaño: 60 cm ancho x 150 cm alto

Cantera tombstone with cross

Size: 24" wide x 60" high



Piedra sepulcral de cantera con la Estrella de David

Tamaño: 60 cm ancho x 140 cm alto

Cantera tombstone Star of David

Size: 24" wide x 59" high

Otras opciones ceremoniales disponibles:

Permítanos ayudarle con otras necesidades.

- Velas
- Arreglos florales
- Uso de la Capilla
- Transporte
- Música especial
- Piedra sepulcral de cantera a su elección
- Sacerdote, Ministro ó Rabino
- Plantación de árbol de la vida
- Servicio de recepción sepulcral para 100 personas
- Muebles (sillas y mesas)
- Servicio de alimentos y bebidas
- SOLICITE UN PRESUPUESTO

Other ceremonial options available:

Please let us help you with your other needs.

- Candles
- Floral arrangements
- Use of the Chapel
- Transportation
- Special music
- Cantera tombstone of your choice
- Priest, Minister or Rabbi
- Tree of Life-tree planting
- Reception service for up to 100 people
- Furniture (chairs and tables)
- Food and beverage service
- ASK FOR A QUOTE

Cementerio Interreligioso Interfaith Cemetery



Para más información:
For more information:

Tel. 322 223 6182 | info@vbgardens.org
Carretera Puerto Vallarta a Barra de Navidad km 24.
Las Juntas y los Veranos, Cabo Corrientes, Jalisco.
www.vbgardens.org

Orquídea Mexicana del Mes / **Mexican** **Orchid of the Month**

Híbrido de *Oncidium incurvum*

Por | **By** Dr. Cristóbal Sánchez

En nuestro jardín se cultivan muchas especies de orquídeas ornamentales cuya belleza exótica solo puede conseguirse mediante hibridación, es decir, mediante cruces controladas.

Este mes queremos compartirles la fotografía de una orquídea muy peculiar que tiene los genes de una orquídea mexicana llamada *Oncidium incurvum*, mezclados con los de otra planta del mismo género botánico.

El nombre del género *Oncidium* proviene del griego "onkos", que significa "hinchazón o masa", en referencia a la protuberancia que presentan en el labelo de sus flores, mientras que *incurvum* significa "curvado o inclinado" debido a la morfología particular del labelo.

Ven a conocer esta orquídea y muchas más en nuestro Conservatorio de Orquídeas.

Hybrid of *Oncidium incurvum*

In our garden many species of ornamental orchids are cultivated, whose exotic beauty can only be achieved through hybridization, that is, through controlled crosses.

This month we want to share with you the photograph of a very peculiar orchid that has the genes of a Mexican orchid called *Oncidium incurvum*, mixed with those of another plant of the same botanical genus.

The name of the genus *Oncidium* comes from the Greek "onkos", which means "swelling or mass", in reference to the bulge that they present on the labellum of their flowers, while *incurvum* means "curved or inclined" due to the particular morphology of the labellum.

Come and discover this orchid and many more in our Orchid Conservatory.



Programa Educativo

Educational Program

Por | By Biól Abraham Meza López



Mayo ha sido un mes de mucha actividad durante nuestros miércoles de recorridos escolares, he incluso tenemos agendadas todas las visitas para el resto de este ciclo escolar. Es motivo de orgullo para el Programa de Educación ver grupos escolares desfilando por el jardín y descubriendo las maravillas de la naturaleza. Ahora más que nunca es importante para el Jardín Botánico seguir teniendo recursos para asegurar que podamos seguir prestando este noble servicio a los estudiantes de toda la bahía. Pues el crecimiento económico sin conocimiento de la naturaleza traerá consigo el deterioro de este hermoso paraíso que todos amamos y queremos cuidar.

May has been a very active month during our Wednesdays of student groups, and we even have all the visits scheduled for the rest of this school year. It is a reason of pride for the Education Program to see youth parading through the garden and discovering the wonders of nature. Now more than ever it is important for the Vallarta Botanical Garden to have resources to ensure that we can continue to provide this noble service to students throughout the Bay area. As economic growth without knowledge of nature will bring devastation to this beautiful paradise that we all love and want to take care of.

Edad / Age	Mayo / May	Total Acumulado 2023 Year to Date Total 2023
Estudiantes Students	292	729
Adultos Adults	36	149
Total	328	878



Este mes nos visitaron estudiantes y profesores del Colegio México Americano, Centro Universitario de la Costa y del Programa Educativo Volcanes Niños de Roma A.C. que esperamos hayan disfrutado y aprendido mucho, pero también que se hayan llevado consigo la necesidad de amar y respetar a la naturaleza.

This month we were visited by students and professors from Colegio México Americano, Centro Universitario de la Costa and the Programa Educativo Volcanes Niños de Roma A.C. We hope They have enjoyed and learned a lot, but also that They have taken with them the need to love and respect nature.



Paquetes de Boda *Wedding Packages*



Tel: 322 223 6182

E-mail: admon@vbgardens.org

Español: <https://www.vbgardens.org/es/bodas/>

English: <https://www.vbgardens.org/weddings/>

A TODOS LOS MIEMBROS Y VISITANTES: POR FAVOR, SIGAN NUESTRAS NUEVAS POLÍTICAS DE ENTRADA

ARRIVAL POLICY FOR MEMBERS WISHING TO USE MEMBER'S PARKING AT VBG

Estamos encantados de darle la bienvenida al Jardín Botánico de Vallarta

A TODOS LOS MIEMBROS Y VISITANTES:

Por favor, sigan nuestras nuevas políticas de entrada

- 1 Antes de acceder con su vehículo deberá realizar su registro en el mostrador de recepción
 - 2 Es necesario ser un miembro activo, renovar su membresía en caso de estar caducada o pagar la cuota de entrada
 - 3 La mejor manera de ingresar al Jardín es: Presenta tu membresía digital, disponible en la App de Wild Apricot. Si su membresía ha expirado, puede renovarla en casa antes
 - 4 de su visita usando nuestro sistema en línea Wild Apricot <https://vbg.wildapricot.org>. Esto le permitirá una entrada rápida al jardín.
- Miembros:** Presente su membresía y una identificación en recepción. Informe al recepcionista si tiene invitados adicionales y pague el acceso correspondiente. Por favor, lleve su tarjeta de miembro en todo momento
- 6 para obtener valiosos descuentos en la tienda de regalos, el restaurante y el vivero
 - 7 No miembros pagan 100 pesos por mascota.
 - 7 Personas discapacitadas que dispongan de un distintivo
 - 8 oficial podrán estacionarse dentro del jardín. El estacionamiento está disponible para los no miembros
 - 9 con un costo de 300 pesos por coche, sujeto a disponibilidad. Los conductores disponen de diez minutos
 - 10 para recoger o dejar el coche. Los autobuses turísticos o los taxis no pueden esperar con
 - 11 el motor encendido. Los autobuses o coches en espera deben permanecer en el estacionamiento B al otro lado de la carretera

Se han implementado estos nuevos cambios en la política de ingreso, por lo que le pedimos que llegue con su membresía activa y una identificación con foto actual para garantizar su ingreso sin problemas, ya que estamos actualizando muchos de nuestros sistemas. Si olvida su membresía, su ingreso tomará más tiempo.

Gracias por respetar nuestras nuevas políticas; ¡el bienestar del Jardín depende de ello!

Que pase un buen día en el Jardín Botánico de Vallarta. Se recomienda encarecidamente el uso de repelente de insectos, que puede adquirirse en la entrada.

We are delighted to welcome you to the Vallarta Botanical Garden

ALL MEMBERS AND VISITORS:

Please follow our new entrance policies

- 1 There is no more curbside entry or **in-vehicle check-in**. Check-in occurs at the membership cashier desk
 - 2 Valid Membership, or payment of entrance fee is required at this time
 - 3 The best way to check-in: Present your digital Membership available on the Wild Apricot Member App. If your Membership has expired, please attempt to renew
 - 4 it at home before your visit using our online system Wild Apricot <https://vbg.wildapricot.org>. This will allow you fast entry into the garden.
- Members:** Please present your membership card and one form of identification at the cashier. Inform the cashier if you have additional non-member guests and pay the appropriate fee
- 6 Please wear your membership card at all times to obtain valuable discounts at the gift shop, restaurant and plant sales area
 - 7 Non-members pay 100 pesos per pet; members free
 - 7 Lower parking is also designated handicapped
 - 8 accessible with an official placard. Non-members may use member's parking
 - 9 lot when available for 300 pesos per car. Drivers have 5-minute limits to pick up
 - 10 or drop off at Hacienda. Tour buses or taxis cannot wait with their motors running.
 - 11 Idling buses or cars must wait in parking lot B on the other side of the highway

These new entrance policy changes have been implemented, so please arrive with your valid membership card and current photo identification to ensure a smooth entry process as we are updating many of our systems. A forgotten membership card will result in your delay at the entrance.

Thank you for adhering to our new policies; the livelihood of the Garden depends on it!

Have a wonderful day at Vallarta Botanical Garden. Insect repellent is highly recommended and available for purchase at our entrance.

GANADOR DE RECONOCIMIENTOS DE TURISMO INTERNACIONAL



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2018 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2019 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2021 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"



USA TODAY - PERIÓDICO LÍDER DE EE.UU

"2022 Readers Choice Awards"

"10 MEJORES JARDINES BOTÁNICOS NORTE AMÉRICA"



Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2013



CANADIAN GARDEN COUNCIL

CONSEIL CANADIEN DU JARDIN

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania / Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri / Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon / Oregon Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico

Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Asociación Mexicana de Jardines Botánicos

"LOS 10 MEJORES JARDINES DE AMÉRICA DEL NORTE POR LOS QUE VALE LA PENA VIAJAR." GANADOR 2019



Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania / Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California / Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden / Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec / Nikka Yoko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden, Puerto Vallarta, Mexico

INTERNATIONAL GARDEN TOURISM RECOGNITIONS AWARDED TO THE VALLARTA BOTANICAL GARDEN



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"
 "2018 Readers Choice Awards"



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"
 "2019 Readers Choice Awards"



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"
 "2021 Readers Choice Awards"



USA TODAY NEWSPAPER

"10 BEST BOTANICAL GARDENS IN NORTH AMERICA"
 "2022 Readers Choice Awards"



Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2013

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Brentwood Bay (Victoria), British Columbia / Chanticleer, Wayne, Pennsylvania / Filoli Gardens, Woodside, California / Lewis Ginter Botanical Garden, Richmond, Virginia / Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri / Montreal Botanical Garden, Montreal, Quebec (Victoria), British Columbia / Portland Japanese Garden, Portland, Oregon / Springs Preserve, Las Vegas, Nevada / Vallarta Botanical Gardens, Puerto Vallarta, Mexico



CANADIAN GARDEN COUNCIL

CONSEIL CANADIEN DU JARDIN



American Public Gardens Association

PublicGardens.org

Canadian Garden Tourism Council

American Public Gardens

Mexican Association of Botanic Gardens

"TOP 10 NORTH AMERICAN GARDENS WORTH TRAVELLING FOR" WINNER 2019

Atlanta Botanical Garden, Atlanta, Georgia / The Butchart Gardens, Victoria, British Columbia / Chanticleer Garden, Wayne, Pennsylvania / Francisco Javier Clavijero Botanic Garden, Xalapa, Veracruz, Mexico / Ganna Walska Lotusland, Montecito, California / Longwood Gardens, Kennett Square, Pennsylvania / Montreal Botanical Garden / Jardin botanique de Montréal, Montréal, Québec / Nikka Yoko Japanese Garden, Lethbridge, Alberta / Red Butte Garden, Salt Lake City, Utah / Vallarta Botanical Garden Puerto Vallarta, Mexico





**Felicidades
Jardín Botánico
de Vallarta**

**Congratulations
Vallarta Botanical
Garden**

**“Reconocimiento a la
Excelencia en Jardines”**

**“Garden Excellence
Award ” 2022**



**American
Public Gardens
Association**

INTERNET EN ZONAS RURALES

INTERNET IN RURAL AREAS

- Alta Velocidad • High Speed
- Técnicos Locales • Local Technicians

INSTALACIÓN INMEDIATA
IMMEDIATE INSTALLATION


TELECOM
REGA

 (322) 236 2013

 @REGATelecom

 regatelecom

HÉROE DEL MES EN EL JARDÍN GARDEN HERO OF THE MONTH



Iván Aguilar



¡Gracias por **su servicio excepcional** a nuestros visitantes por apoyar nuestra misión!
Thank you for **your outstanding service** to our visitors and supporting our mission!



Registro mensual de visitas, participación en Programas y Servicio de Voluntariado

Monthly tally of visits, program
participation, and volunteer
service

Mayo 2023
May 2023

253

Total de visitas de miembros al JBV
Total member visits to the VBG

2,612

Total de visitas de no miembros al JBV
Total non-member visits to the VBG

414

Total de entradas gratuitas*
Total complimentary entries*

*El Jardín Botánico de Vallarta se complace en otorgar de forma gratuita entradas para recorridos guiados y programas educativos a grupos escolares que realicen sus reservaciones con anticipación; estas visitas sólo se realizan los miércoles de cada semana. Las peticiones para solicitar una reservación deberán ser enviadas a escolar@vbgardens.org con al menos cinco días de anticipación a la fecha en que se planea la visita. Las primeras peticiones en llegar serán las que se atenderán primero y las reservaciones serán programadas con base en los demás eventos y programas que ya se tengan previstos en nuestro calendario.

** La orientación de la 1 pm se ofrece diariamente de diciembre a marzo, de otra manera, únicamente cuando el Jardín cuenta con voluntarios disponibles.

Los autobuses escolares ya no están permitidos en el estacionamiento y deben esperar en la parada de autobús de la ciudad en la entrada del jardín. Los autobuses esperan en el Puente Los Horcones y regresan a recoger a los estudiantes en la Parada de autobús de la ciudad al otro lado de la carretera a la hora acordada.

*The Vallarta Botanical Garden is pleased to provide complimentary-entry educational programs to school groups - on Wednesdays - with advance reservations only. Applications may be made by email to escolar@vbgardens.org at least five days before the requested visit date, and are granted on a first-come, first served basis, and subject to scheduling restrictions.

** 1 pm orientation is offered daily from December through March and otherwise only when volunteers are available.

School buses may no longer enter the visitor parking lot. Drivers should drop off students and teachers at the city bus stop near the main entrance. Buses may then wait at the Los Horcones Bridge and return to pick up students at the public bus stop across the highway at a prearranged time.

¡POR FAVOR HABLA EN VOZ BAJA!
PLEASE TALK IN A SOFT VOICE!



MEMBRESÍA EN EL JARDÍN
¡Vuélvete Miembro Hoy!

GARDEN MEMBERSHIP
Become a Member Today!

¡GANADOR!

Asociación de Jardines
Públicas de América
Reconocimiento a La
Excelencia en Jardines 2022



WINNER!

American Public Garden's Association
Garden Excellence Award 2022



¡Únete a la Familia del Jardín Hoy!

Te invitamos a unirse a nuestra familia
para preservar este importante santuario...

¡Ayúdenos haciéndose Miembro hoy mismo!

Join the Garden Family Today!

You are invited to join us in
preserving this important sanctuary...
Help us by becoming a Member today!

<http://bit.ly/3H41F1Z>
admon@vbgardens.org



**NOS GUSTARÍA DAR UN GRAN
AGRADECIMIENTO A NUESTROS
PATROCINADORES:
WE GRATEFULLY ACKNOWLEDGE
AND THANK THE FOLLOWING SUPPORTERS:**

BENEFACTORES | BENEFACTORS

**RICHARD DITTON
PAM GRISSOM
JIM & MARSHA MEADOWS
✿ RALPH OSBORNE
✿ BETTY PRICE
ROBERT PRICE**

GUARDIANES | GUARDIANS

KENNETH SHANOFF

PATRON

**GEORGIA DAREHSHORI
✿ GHOLI DAREHSHORI
CHERYL GREENE
TJ HARTUNG
HELEN HARTUNG
NORMA ALICIA LEPE QUINTERO
JOSE SALAZAR FIERRO**

JUNTA DEL CONSEJO | TRUSTEES

**JOAQUIN AJA
THOMAS BERNES
DAVE BOROUGHS
ERIC CARLSON
FERNANDO DONAYRE
JONATHAN EATON
KENNETH FAIRCHILD
TIMOTHY FAIRCHILD
CHANDRAN FERNANDO
MARICELA GALVÁN
SALLY GREENBERG
ALAN HARMON
RANDY HODGSON
KAYE KAMERON
MARIA LOPEZ
COLE MARTELLI
BARBARA MCKINNEY
JOHN MCKINNEY
MARCELO MICO
DAVID MUCK
DENNIS OWEN
FAUSTO PEREIRA
JESUS REYES
JOHN SABO
DAVID SMOLYN
PHILIP STEWART
DON STONE
CARL TIMOTHY
J. MICHAEL TRUMBOLD
CINDI VAN NORDEN
NANCY WARNER
CHERYL WHEELER
JOHN WHEELER
LORNA WINTERBURN**

✿ FALLECIDO - DECEASED



COPA DE ORO

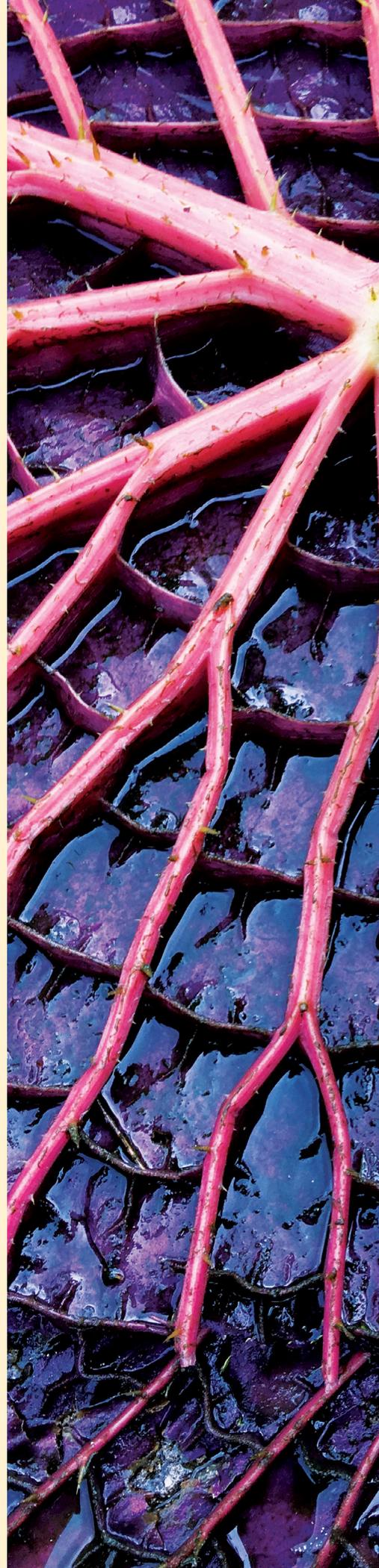
EDITH AHERN
PATRICK AHERN
JUAN ALVARADO
SERGIO ALPENIA ARCHIE'S WOK
THOMAS ARCOLEO
JAIME BALDRIDGE
KIMBERLEY BENNET
DENISE BLOUET
KAKI BLOUET
SEBASTIAN BLOUET
THIERRY BLOUET
VANESSA BLOUET
TERRY BOCK
JAMES BURKHARD
MARCIA BUTTEL
CRAIG CALLEN
JAMES CAMPBELL
PAUL CANKAR
RAMUNCHO CARÈME
ROSA MARTHA CASAS BLOUET
RIC CHAMBLEE
CHERYL CHESSON
DAVID CORNETT
CHARLENE BAILEY CROWE
GREG CZECH
CHRIS DANNER
ALAN DILL
LANI DILL
JOHN DRAKE
LINDA DRAKE
TIM EICHER
SCOTT ELLIOT
JEFF EUBANKS
DANA FARIS
YOLETTE GARRAUD
RONNIE & FAMILY GAUNY
CARLOS ALBERTO GODINEZ FARIAS
MATEO GOMEZ
EDWARD GRANT
BRUCE GRIMM
JACQUE HACHQUET
JON HALL
JUDITH HANSEN
POUL HANSEN
RON HARNER
CLINT HARRIS
KATHRYN HILL
KEN HOFFMANN
THOMAS HOFFMANN
MICHAEL HOLLAND
NANCY HOLLAND
ANITA JONES
DAVID JONES
JANIS JONES
MARLIN JONES
RANDALL JONES
CRAIG KNUDSON
ELENA KOUSTAS
ANDRE LATEGAN
ANGÉLICA LÓPEZ TORIBIO
MOCTEZUMA LOZA MARTINEZ
CASEY LUPTON
KEITH LUPTON
ROGER MALLETT
DR. JOYCE LUJAN MARTINEZ
TAFFY MCDILL
DON MINSHEW
BRUCE NOVAK
TIMOTHY POE
CARIE PRYOR
MARK PRYOR
SANDRA REEVES
MIGUEL SILVA Y FAMILIA
CECILIA SIMPSON
DAVID SIMPSON
BURGER SMUTS
MARIA SOUTHGATE
TAKESHI TANAKA NAVARRO
CECILIA THOMASON
RICHARD THOMASON
DAVE TOMLIN
PAM TOMLIN
ALLYNA VINEBERG
ABBY WARNER
DAVID WEBER
BILL WILLIAMS
WILLIAM R. WILLIAMS
DEVON ZAGORY
ELLEN ZAGORY
OBED ZAMARRON

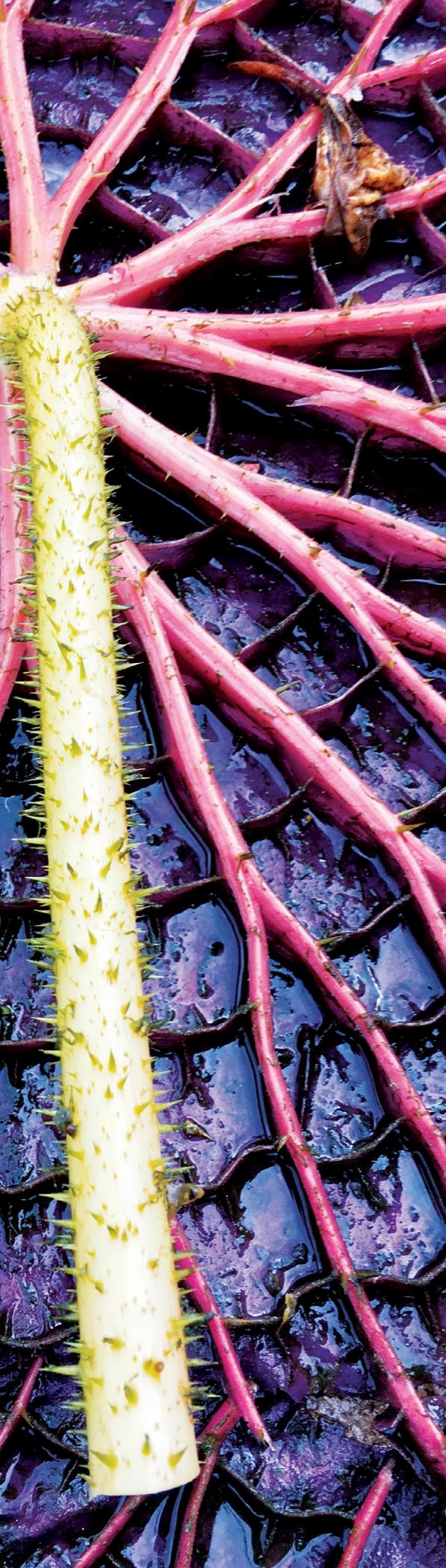
PADRINOS PLUS SUSTAINING PLUS

KYLE ADAMS
MILO AGUILAR
JORGE AGUIRRE
JOAN AHMANN
GLORIA ESTELA ALCARAZ RUEZGA
RICK AHMANN
MALCOLM ALBERY
ARMANDO M. ALMENDAREZ
RAMON ALVAREZ GUERRERO
LOUISE ANDERSON
ALEXANDER ANDRIADIS
RICK APPLEBY
DAVID ASPINALL
YOUNG AUSTIN
CAROL AYALA
PHIL AYALA
EDWARD BAGDONAS
NORA BAGDONAS
RICK BAKER
LORI BARRETT
FABIOLA BAUGHMAN
GERALD BAUGHMAN
TOM BAVER
DIEGO BEDINI
ROBERT BERMAN
PAIGE BESINGER
SHANE BLAN HONE
SILVIANO BLAN HONE
RALPH G. BLANKENSHIP
JON BONSIGNORE
MARIO ALBERTO BRAVO GÓMEZ
MARIA DEL CARMEN BREÑA CANTU
WENDY BURDICK
SHANE BUSSMANN
CATHARINE BUTTINGER FEDELI
JACK BYRNE
BARRY CAMPBELL
KATHARINE ANN CAMPBELL
LAUREN CAMPBELL
JAVIER ENRIQUE CARAVEO
HECTOR M. CARDENAS GARCIA
HECTOR CARRILLO
JAMES CARVILL
PAM CARVILL
LUIS CASAVANTES
OSCAR CASTAÑEDA
DEAN CASTERLINE
KIM CASTERLINE
PAUL CAUDELL
EDUARDO A. CEJUDO
ADAM CHANCE
JANET E. CLARK
ALVIN CLIFFORD ALLEN
TAMARA L COHEN
LISA COLQUITT
TERRENCE CRICK
RICARDO O. CRUCES MARTINEZ
JOSE LUIS CRUZ
ROD CULHAM
BRUNO DE AZEVEDO VARGAS
ANTONIO DEANDA
TREY DENNEN
MARC DESROCHERS
JAVIER DOMINGUES
KATHY DOMINGUES
HUGH DOUGLAS
BONNIE DUTKA
PAUL DUTKA
BERNIE ELLIOTT
ITATÍ ENCINA
STEVEN EPSTEIN
CLAUDIA ESPINOZA GONZALEZ
RIGOBERTO ESTRADA MEZA
STEPHEN FAHLMAN
DENNIS FIELD
PAUL FIGLMILLER
KATHLEEN FLANAGAN

RICHARD FLANAGAN
ALEJANDRO FLORES
JUAN MIGUEL GARCIA GARCIA
MERCEDES GARCIA ORTIZ
JOSE GARIBAY
JEROME GARLAND
MARIA ESTELA GARZA DE GARCIA
JOSEPH GAUL
JAMES GIACOBBE
JEANNE GILLERT
TOM GILLERT
MADELAINE GIROD
ADA GOLDBERG
MONICA GÓMEZ ROSENZWEIG
KATHRYN GRAVES
JANET GREENBAUM
ELLEN GREENE
MARTHA GUADALUPE DIAZ
MARTIN GUERRERO
TIM HAINDS
MICHAEL HAMMOND
RACHEL HARPER
JIM HASSETT
ERIN HAYDEN
MARK HAYDEN
CARLY HEGLE
BILLY HENDRIX
AYDEE HERNANDEZ
SHARRY HICKEY
ALEXIS HIGGINBOTHAM
DANIEL HILLIARD
SHARON HILLIARD
CHRIS HORTON
LISA HORTON
CHARLIE HUYNH
BEN ISAACS
THOMAS JOHNSTON
DEBRA JONES
DOUG JONES
ANGEL JUAREZ
SOREN KIELER
MYRLEN ANN KNAFELC
CHRISTINA ROSA LARSON KOWALCZYK
MICHEL LENZ
ABRAHAM LEON BERNAL
LUIS EDUARDO LEON SERRANO
DENNE LERTZMAN
MONICA LEVINE
JOSE ABELARDO LOPEZ VITOLAS
RON LOVELOCK
FABIAN LOZADA
ARTURO LUEBKE
REBECCA MACIEL
DAMIAN MALDONADO
ADRIAN MALJA
AMADOU MARIKO
LESLIE MARIKO
CLARICE MARKLE
RON MARKLE
LUIS MARTINEZ
ROBERT MASLA
KAREN MEADE
THOMAS MEIER
JOSHUA MITCHELL
JOHN MOLINA
ANA MORALES
JAVIER MORALES
BONITA MOTT
STEVEN MURDOCH
JAMES & FRANCES MURRAY
PAMELA NAJERA
LETICIA NAVA GARCIA
DARRELL NELSON
DUNCAN NICHOLS
WENDELL NORRIS
YALMA EIRA NUÑEZ DE PAZ
ENRIQUE NUÑEZ URQUIZA
JANET O'NEILL

JACOB PEDRAZA GOMEZ
KIRK PEREIRA
JULIE PFEIFLE
ROB PFEIFLE
ALMA PIEDRA
STEPHEN PRIME
CINDY PUMPHREY
PV LIVES HERE REAL ESTATE
MICHAEL QUIJANO
JOHN RAMSEY
IVETH RANGEL
RANDY REED
TONJA RENEE
DAVID RICHEY
LILIANA RICO
ALEJANDRO RIEFKOHL
ERIC ROBERTS
MARK ROBERTS
ROY RODRIGUEZ
SILVIA RODRIGUEZ
LYNN ROGERS
JUAN MANUEL ROMERO MENA
PANDORA IRUPÉ RONI ENCINA
KENNETH ROSE
SHARON ROSE
SHARON RUDDALL
FRED & KAREN RUTHERFORD
GREGORY SCHILLING
STEVE SCHOLTENS
DOUGLAS SEARSON
LEE THOMAS SEPIN
CHRISTINE SETH
SANDY SETH
DAVID SIMS
WENDY SMITH
AMY SNIDER
STEVE SNIDER
GREGORY SPENCER
MARK AND BETH STERKEL
SCOTT LAMM STEVE PREVATTE
ROBERT SYKORA
DAVID MICHAEL SZYSZKA
TIM TALLENT
ARCHIE TEW
MARK THOMAS
LUIS TOLEDO
GEORGINA TORRES SOLIS
CHRISTOPHER TRIPP
TOM TUMA
RICHARD TURNER
MARK UHALLEY
SALLY ULFSTEN - ZERR
RAMON URBANO
ALBERTO CARLOS VAZQUEZ
JACK VETTER
FIDEL OMAR VIRGEN SANDOVAL
LEE VITI
BRUCE WALKER
RICHARD WARYN
MICHAEL WIELAND
MARY GRACE WILKUS
ANTHONY WILTFANG
JOHN WILTFANG
CHRISTOPHER WOODS
LINDA WOODSTOCK
JEFF WRIGHT
DAVID YNTEMA
FRANCISCO ZAMUDIO
PHILIP ZERR
PAUL ZIEBARTH
BARBARA ZINNER
KARL ZINNER
VOLKER ZIPPRICH
WADE ZOBEL
SHIMON ZONTAK
VINCENT ZONTAK





PADRINOS SUSTAINING

- MASSINISSA ABDENNBI
 MIRIAM ACEVEDO MENDOZA
 ALEXANDER ADAMS
 DAN ADAMS
 MAX AKBER
 HARRY AKIN
 DANIELLE ALLARD
 THOMAS ALVARADO
 DAVID AMES
 SANDRA ANDERSON
 LEE & WAYNE ANDERSON
 AUGUSTO ANDRADE
 JOANNE ANDRADE
 MARTHA ANGELL
 GERE ARATA
 GONZALO ARELLANO
 CONNIE ARGUS
 TERENCE ARMAND RICCI
 JAMES ARMITAGE
 NANCY ARMITAGE
 SHANNON ARMSTRONG
 PAM ARTHUR
 JOANNE ASEVEDO
 DIANE ATHERTON
 LEAH AVNAIM KATZ
 MICHAEL AYLER
 WILHELMINA AYLER
 KEVIN BACKER
 MICHAEL BAHR
 GARIN BAKEL
 JOHN BAKER
 DOUG BALLI
 MARK BANTZ
 KEN BARNES
 ALISON BARNES
 JOANNE BARNETT
 DAVID BARR
 GEORGINA BARRETO
 MARGARET IRMA BARRETT
 SHARON BAUGHMAN
 PAUL BAUMANN
 RAMONA BAUMANN
 SARA BECKER
 BRENDA BELGER
 RICHARD BELGER
 CHRISTINA BENNETT
 TIMOTHY BENNETT
 DANIEL BERGERON
 JACK BERLIN
 JANE BERRYMAN
 ALAN BICKELL
 PATRICIA BICKELL
 JEANNIE BICKELL
 RODGER BICKELL
 KAREN BILLINGSLEA
 PAUL BILLINGSLEA
 GARY BIVANS
 ROB BLACKHURST
 DANIELLE BLICK
 CODY BLOMBERG
 ALAN BLOOM
 JOAN BLUM
 PETER BOEHME
 JACQUES BOIROUX
 WILLIAM BONNER
 MICHAEL DOMINIC BONOMO
 ROB BOYD
 KATIE BOYLE
 YAEL BOYLE
 TAMMY BRANSFORD
 WILLIAM MICHAEL BRANTLEY
 CJ BRASE
 DOUGLAS BRASE
 ARNE BRAUNER
 KAREN BREIT
 MIGUEL BRENA
 ALBERT BRENT
 KENNETH BRO
 GAIL BROOKER
 IAN BROOKER
 AKIROQ BROST
 AVINA BROST
 ROX BROUGHTON
 FREDERICK BROWN
 MYRNA BROWN
 GREGG BROWN
 MARTIN BROWN
 DAVID BROWN
 MARY BROWN
 CHARLIE BROWNE
 BRIANNA BRUDERLIN
 ED BUCHWALD
 ROBERT BULTHUIS
 ROB BURTON
 DAVID ISRAEL BUSTOS BERNAL
 ROGER BYROM
 JANNA CAMPBELL
 LEONEL MOLINA CANCINO
 DOLORES CARBAJAL SANDOVAL
 VIRGINIA CARLSON
 NICOLE CARR
 JEAN CARR
 SUZANNE CARR
 CASEY CARTWRIGHT
 HIRAM CASTILLO
 BERT CEHOVET
 SHERRYL CEHOVET
 RUBEN CERDA
 RAQUEL CERVERA
 LEE CHAPMAN
 NANCY CHAPMAN
 MICHAEL CHARTIER
 LYNNE CHARTIER
 HERBERT CHASE
 TANIEL CHEMSIAN
 YUM CHIN
 RONNIE CLINTON
 SAM COBURN
 BONNIE COLE
 SHARON COLLINS
 BRIAN COLLINS
 LOLLI COMAR
 CHERYLL CONKLIN
 JONI CONRAD-NEUTRA
 ROD COOK
 GEORGIA COPELAND
 TIM COPELAND
 PETER CORDUAN
 CINDY CORTY
 DON COTE
 LARRY COTE
 ALAN COTSWORTH
 ROSS COUCHMAN
 DALE COUCHMAN
 MICHELE CRAIGEN
 ROGER CRONK
 SHARI CRONK
 REBECCA CROSBY
 SEVERIANO CRUZ
 GUADALUPE CRUZ LORENZO
 LIONEL CUNNINGHAM
 LOUISE CUNNINGHAM
 EUCLID CURIOSO
 ALAIN DALPÉ
 DONNA LYNN DAVIES
 JIM DAVIS
 PAUL DAY
 KATHY DAY
 GUY DE MANGEON
 PATRICIA DE MANGEON
 DANIELLE DEBANNE
 JAMES DEDES
 EDGAR JOSE DELGADO SEGURA
 WALLACE DEMARY
 DENISE DERAMEE
 J.A. DESANTIAGO
 MAURICE DESROCHERS
 SOLVEIG DESUTTER
 BRANKA DEUTSCH
 JEFFREY DEWEESE
 RAY DION
 HARL DIXON
 ALLYN DIXON JR.
 JASON DOLENCE
 THOMAS DORICH
 JAN DORLAND
 BRANDON DOUGLAS
 KAI DOYLE
 ANITA DRAYCOTT
 MARIA DRURY
 WILLIAM DRURY
 JEAN MARC DUBREUIL
 JOHN DUCOTE
 PAULA DULAK
 DARRIN DULING
 CONNIE DUNCAN
 KAREN DUNCAN
 ROBERT DUNCAN
 TODD DUNCAN
 MARCIA & HORACIO DUNSON
 JAMES DYSON
 BONNIE ECCLES
 MARY EDMONDS
 SHARON EISEN
 RAYMOND ELLICOCK
 SUSAN ELLICOCK
 PEGGY ELMS
 FRANCE ENGELS
 ROLF ENGSTROM
 LANCE ERIKSON
 SUZANNE ERIKSON
 CAREY ESKESEN
 KARLA LILIANA ESTRADA PALACIOS
 ROSE ETHERIDGE
 MEL EVER
 CLIFFORD FAIRCHILD
 SUSAN FAIRCHILD
 JOHN FALL
 LAURA FALL
 NED FARQUHAR
 JANE&GAYLE FAVELA
 JAMES FAY JR
 CHARLES FEESER
 BRANDON FELTS
 FRED FERDANDEZ
 BOB FIELDS
 PAT FIELDS
 JANIS FINELLI
 EDMUND FLADUNG
 ROXANNE FLESZAR
 LETICIA FLORES
 MARIA A. FLORES
 CINDY FLYNN
 TIMOTHY FLYNN
 JOHN FORTE
 KATHLEEN FORTE
 STEPHEN FORTE
 ERIK FOSTER
 SIMON FOSTER
 LESLIE FOSTER
 CYNTHIA FOX
 KIM FRANK
 DANIEL FREEMAN
 SUZANNE FRENCH-SMITH
 AGATHE FRENETTE
 EDGAR GARCIA
 MARIA YUDITH GARCIA PARRA
 GEORGIA GARDNER
 ESTHER GARIBAY
 ALBERT GARVEY
 BARBARA GARVEY
 MICHEL GAUTHIER
 NANCE GAYLAND
 JOHN GEIGER
 SHARON GERBER
 LESLIE KAREN GIBSON
 RIKKI GILBERT
 STANLEY GILBERT
 JACK & DORI GILBERT
 EDWARD GILL
 BARBARA GILMORE
 BRENDA GLENN
 ALEJANDRA GONZALEZ
 ROBERTO GONZALEZ ROTELLA
 SIDNEY GOODMAN
 FREDKE GOODYEAR
 RANDALL GRANSOW
 JOHN GRANT
 LINDA GREYAK
 WENDY GROSS
 ALAIN GUILLEMETTE
 PATRICIA H. MENDEZ
 TAMARA HABERMAN
 THOMAS HALL
 MARILYN HALL
 ROBERT E J HAMM
 CATHLEEN HANNA
 DAVID HANNA
 KEN HARBOUR
 MARY HARRISON
 ED HARROD
 THERESA HARROD
 MORRIE HARTMAN

PADRINOS SUSTAINING

JOYCE HARTVIGSON
 ANDREW HAY
 MARY HEENEY
 RENÉE HEIDER
 DIANE HEISE
 ALLEN HELSCHEIN
 SUSAN HELSCHEIN
 PAUL HENNING
 ALEJANDRA HERNANDEZ
 RANDY RICARDO HERNANDEZ GARCIA
 TERE HERRERO
 MARY HICKMAN
 TOM HICKS
 JOYCE HIGH
 TERRY HIGH
 SUSAN HILL
 JEAN HNYTKA
 ANN HOFFMANN
 WALTER HOFFMANN
 RIA HOLCAK
 DAVID HOLLOWAY
 LARRY HOLMES
 FRANK HOLOUBEK
 MARILENA HOPKINSON
 MARK HOPKINSON
 ANA LAURA HOULSTON
 ROBERT HOWELL
 RANDAL HUERKAMP
 DAVID HUTCHISON
 GARY HOWARD
 ALESSANDRO IACHELLI
 JOHNA INSKIP
 MARILEE IVERSON
 DALE JACKSON
 MICHAEL JACKSON
 BRIAN JACOBS
 JAMES JACOBS
 MARGARET JACOBS
 THERESE JACOBS-STEWART
 REG JAMES
 MATTY JAMEZ
 BERNIE DORAN JESUS GARCIA
 MARKJETT
 GLORIA JOANN Q.
 MICHAEL JOHANEK
 ANTHONY JOHN ROTELLA
 KENT JOHNSON
 CARL JOHNSON
 IRENE JOHNSON
 SARAH JOHNSON
 CRAIG JOHNSON
 RICK JOHNSON
 PAULE JOHNSTON
 MARGARET JOHNSTONE
 NANCY KAHN
 KIRSTIE KAISER
 DENISE KAMENZIND
 FRANCES KANE
 JOSEPH KANE
 STARLA KANE
 MICHAEL KATZ
 THOMAS KAUN
 CANDACE KEPLEY
 JOHN KILBOURNE
 MARY KIME
 JOHN KING
 ANTHONY KLATT
 JOYCE KNAUFF
 RUDOLPH KOVACS
 JAY KRAUSE
 JUDY KRINGS
 JUDY AND KEN KRINGS
 GORDON KURTIS
 JEROME & JILL LAFFERTY
 MIKE LAKING
 LENARD LANGLOIS
 MICHAEL LAUX
 CLARE LEACH
 DAVID CHARLES LEAL
 BEV LEBEAU
 BILL LEBEAU
 STEWART LEDFORD
 CHRISTINE LEE
 GARY LEE
 LARRY LEEBENS
 JOY LEHMAN
 RIC LEHMAN
 ESTHER LERNER
 PATRICIA LESTZ
 HUGH LEVRIER
 CINDY LEVRIER
 DOROTHY LEWIS
 DANIEL LEWIS CHITWOOD
 ANNIE LILYBLADE
 ERIC LIND
 MARY LINDE
 HANK LINDSEY
 VICKI LINDSEY
 BRUCE LINTON
 NATALIA LLANAS ESCOBEDO
 NORMA LOMELIN
 TIM LONGPRE
 EZEQUIEL LOPEZ LOZANO
 ROBERTO JUAN LORANCA
 RITA LOVE
 DAVID LORD
 STEPHEN LOVE
 GIOVANNA LOZANO
 MAUREEN LYONS
 THEODORE M. CLUVER
 MACA MAC MORRAN
 JULIO CÉSAR MACHI
 KEVIN MAGORIEN
 CHRISTOPHER MALUCK
 CECIL MANGHAM
 ANN MANLEY
 SCOTT R. MANLEY
 PAULINA ALEJANDRA MARQUEZ CASTILLO
 JIM MANN
 MICHAEL MARRIOTT
 WENDELL MARTIN
 STEVE MARTIN
 GLORIA LUZ MARTINEZ
 CINTHIA MARTINEZ
 MARTINEZ
 JOSE RAMON MARTINEZ
 REYNALDO MARTINEZ
 ANA TERESA MARTINEZ ALANIS
 MARTINEZ BASAÑEZ
 MICHELLE MARTÍNEZ GÓMEZ
 CYNTHIA MARTINEZ HERNANDEZ
 MARTINI
 STEVEN MARUSARA
 MARSHALL MASHBURN
 TOM MASON
 VICKY MASON
 AMY MASON
 ALEJANDRO MAYA DUARTE
 DENNIS MCBRAYER
 MCBRAYER
 DOUGLAS MCCALLUM
 MARGARET MCCALLUM
 ERIC MCCLAIN
 JAN MCDONALD
 SCOTT MCINTIRE
 ANGELA MCINTOSH
 DONALD & KELLY MEAD
 PHILLIP MEANS
 ELLYN MEIKLE
 MELISSA MERDAN
 CHARLES MERRILL
 MICHELLE MERRY-SHIP
 SALVADOR MESA GUTIERREZ
 CHRISTOPHE MEYER
 HAYLEE MIHALICK
 ROBERT MILANOWSKI
 MARIANE MILLER
 ELLEN MILLER
 MIKE MILLER
 PAUL MILLER
 FRANK MODING
 DAVE MOHR
 MARY E. MOLZAHN
 CHIARA & TOM MONTANTE
 ROBERT R. MOORE
 MOORMAN
 MICHAEL MORE HOUSE
 TOMAS MOSER
 ZVI MOSERY
 PATRICE MULARD
 JOE MURPHY
 JOHN MURPHY
 ROBERT MURTHA
 EDWARD MUSGROVE
 JEREMY NANCE
 PETER NEDLEY
 GREGORY NEUTRA
 FRANCIE NGUYEN
 JAMES BARRY NIELSEN
 BRENDA NOKLEBY
 JOHN NOKLEBY
 CYNTHIA NOONAN
 WILLIAM NOONAN
 IAN NORTH
 LAUREEN NOVAK
 CONNIE NOVARRO
 HOWARD NUSBAUM
 ANJANA O'CONNOR
 LILIANA OLIVO
 GARY OLSEN
 K.E. OLSHEWSKY
 TANICE OLSON
 THEODORE ORENSTEIN
 JAVIER OROZCO
 WILLIAM ORR
 CARLOS ORTEGA
 ISAIAS ORTEGA
 MAGO ORTIZ
 JOSE ARNALDO OSORIO
 HARRY OSTENECK
 MANUEL PACHECO
 SILVER PADACHEY
 FRANCISCO JAVIER PALOMINO GONZALEZ
 JAMES & SANDRA PAPE
 DAVID OSUNA
 CECILIA PAREDES
 THERESA PARSONAGE
 ALICIA PARTIDA
 DENNIS PASQUINI
 PATTY PASQUINI
 LUPE PATTERSON
 FRANK PATTERSON
 SAMMIE & CHRISTINA PATTERSON
 DAVID PATTON
 DONNA PEARSON
 LAURIE PEDELABORDE
 SANG PEIRIS
 ROSA ALICIA PELAYO
 JEAN PENDER
 ARLENE PERVIN
 HANS PETERMANN
 DIANE PETERSON
 KENT PETERSON
 PACO PIÑA
 CARLA PIRINGER
 ARLENE POLNIK
 JOHN POOLE
 JOSEPH PORTNOY
 LAWRENCE POWLESLAND
 WILLIAM PRATT
 GUSTAVO PRECIADO
 TODD PRICE
 MALCOLM PRUYS
 NICOLE PRUYS
 DMITRY PUSTOVALOVA
 ELENA PUSTOVALOVA
 ELROY QUENROE
 MICHAEL RADZILOWSKY
 PRICILIANO RAMIREZ GORDIAN
 BARBARA RANDI
 GEORGE RANDI
 WENDY RASMUSSEN
 SEAN RAWLINS
 LARRY READ
 CHRYSAL REECK
 JERRY REECK
 DONNA REMAK
 PEGGY REMSEN
 PETER REX
 JEFF REYNOLDS
 ROBBIN RICHARDSON
 MICHAEL RICKER
 KATHY RIESER
 KEN RIESER
 MARTHA RIOS COVARRUBIAS
 PIERRE ROBILLARD
 JILL ROBINSON
 AGUSTIN ROCHA
 DOUG ROCKNE
 JUAN CARLOS RODRIGUEZ
 KARINA TUI RODRIGUEZ
 PATRICIA ROLDAN AMADOR
 JOHN ROMER

PADRINOS SUSTAINING

ADRIANA ROMERO RONSTADT
TED ROSE
MEREDITH ROSENBERG
WAYNE ROSS
NICK & PADDY ROUSE
DAVE RUBINO
ALBERTO RUIZ
KRISTAL SARAHY RUIZ PEREZ
CAROL RUTTER
STEPHEN SACHNIK
BERNADETTE SALAMA
CHARLIE SALLIS
JUAN SANCHEZ
CANDACE SANDERS
SCOTT SANDERS
ENRIQUE SANDOVAL
MARIA XIOMARA SANTACRUZ FRANCO
SANDRA SARY
JAMES SASS
JEREMY SATTERFIELD
LEANNE SAUNDERS
RACHELLE SCHAAF
ROBERT SCHERER
BEVERLEY SCHOFIELD
YURI SCHOOLOV
MARCIA SCHROEDER
ROBERT SCHROEDER JR.
BARBARA SCHUKRAFT
JACK SCHWARTZ
ANDREA SCOTT
MARY SCOTT
ROBERT SCOTT
MICHAEL SCOTT
KAREN SEBENS
RONALD SEDGWICK
CHRISTIE SEELEY
ARIEL SEELEY
MARY SEGGERMAN FLADUNG
MICHAEL SELOVER
ANNE SHANNON
ALINE SHAPIRO
CHRISTINE SHERMAN
JIM SHERMAN
BARBARA SKINNER
HOWARD SKOLNIK
LESLEY SLATTERY
STEPHEN SLATTERY
KIM SLENO
BRYAN SMITH
JULIE SMITH
ROBERTO SOLIS
PHILLIP SPOHN
MARK STACKHOUSE
ANTHONIUS STAM
DAVID STAM
CHRISTINE STEPHENS
GREGORY STEPHENS
CHARLES STEPHENS
GARY STERN
LINELL STERNS
JEAN STEVENSON
TANYA STEWART
CALVIN STEWART
RICHARD STREIT
CHARLES STROZEWSKI
MARIANNE STROZEWSKI
CLIFF STUEHMER
ROSEMARY STUEHMER
CARL STURM

PAUL SUMMERS
SUSAN SUMMERS
ALEXIS SWALE
STEVE SWALE
KENT AND SUSAN SWANSON
SUSAN SWANSON
GORDON SWEEN
JAMES SWIFT
BRIAN SWINFORD
DEBRA TAFFET
GRACIELA EVANGELINA TAPIA
DAVID TARRANT
BILLIE TAYLOR
TIM TAYLOR
STEVEN TENNEY
BETH TESLER
FRANK THAHELD
TIM THIBAUT
JOHN THOMAS
TERRI THOMAS
TIK THURSTON
ANNE TIMMINS
MARK TISCARENO
SHERRY TOFFIN
SANTIAGO NOEL TORRES GONZALEZ
CLARISSA TORRES YAMUNI
KEN TOUCHET
SYLVIA TOY
SERGE TREMBLAY
SHARON TRIGG
DEBORAH TROUT
SCOTT TUFT
JEANNE USHER
JEFF UTSCHIG
MELISSA UTSCHIG
MIGUEL VALENCIA MENDOZA
BECAS VALLARTA
CARLOS VELASCO
MICHELLE VENANCE
JOSE CARLOS VILLA VELAZQUEZ ALDANA
DIKI VOIGT
PABLO VOIGT
CATHY VON ROHR
CAROL WAGNER
PAM WASSON PARKHURST
JOHN WAUCHOPE
JIM WEBER
KATHY & JIM WEBER
BILL WEIL
AMY WELCH
GREG WHITE
DAVID WHITE
LISA WIECHERT
JOY WIEGAND
LINDA WILD
DONALD WILLEY
JOEY WILLIAMS
JUSTIN WILLIAMS
JAMES WINDMILLER
CLAIRE WINSTONE
SUSAN WISEMAN
JOE WITHERWAX
GARY WOODS
BRENDA WOOTEN
MELISSA WRIGHT
KEVIN WU
KELVIN YEE
ED YORK
GLENN YOUNG

RODOLFO ZAGARENA
PAUL ZAJACESKOWSKI
GRACIELA ZAMUDIO CONDE
ROGELIO ZARAGOZA HERNANDEZ
KAREN PALAFOX

INDIVIDUAL

ANGELICA MARIA ALCARAZ RUESGA
PAULA ALLRED
DANA ANDERSON
JEFF ANGELO
MARCIA APPLEGATE
JUDY AYLWARD
LUCIA BARANOVA
SHIRLEY BARCA
JAN BIERMAN
BRISCHA BORCHGREVINK
GERI BRIEF
CARL BRINK
DOUGLAS BRYAN
EMILY CESCA
SANDRA CESCA
YAN (ALAN) CHEUNG
EVA CORBIN
CARYN CRUMP
CHRIS CURR
MARI JO + JOHN DE WAAL
RICHARD DECARLO
SCOTT DVORAK
MARTIN DYER
ELIZABETH EDWARDS
PHYLLIS EVANS
CYNTHIA EWERS
SHIRLEY FASTNER
JOHN R. FRALICH
PATRICIA GALLERY
LINDA GALSTON
CYNTHIA GAULIN
JAVIER GONZALEZ MONTESINOS
CATHY GORDON
BRENDAN HAGGERTY
CHRISTIE HALL
CLAUDIA HARTMANN
BRENT R. HAUG
ROSA ELVIA HERRERA GLEZ
KARLEEN HOERR
DOMINIQUE HOFSTETTER
SHARON JULIUSSEN
ZEYNEP KABULUGLU
NAOMI KITAMURA
KATHLEEN KUTZ
VELORA LILLY
EDGAR LOCKHART
EDUARDO LOPEZ
CAROLE MACFARLANE
STEPHEN MALOON
JENNIFER MANN
CHRISTINE MARTELL
RACHEL MCMILLEN
MARGARET MILLS
HARRIET MURRAY
MARTHA MYERS
LORRY NEAL
KATHY NIMZ
LOUIES NURSERY
FRANK OCHMANN
MICHAEL OLSCHAFSKIE
JULIANNE OLSON
KIRBY ORRICK
JAMES PARKER
SUSANA PELAYO
KATHLEEN PIERCE
DONNA PLANT
LISA PRESCHEL
MYRNA PRESSE
MIRANDA REEVES
JESUS REYES
KATHRYN RINALDI
KJALILL ROBLES ACOSTA
DAVID SALTER
MICHAEL SCHOEPE
DIANA LYNN SCOTT
JOYCE SECHLER
PETER SIEGEL
RONALD SPRINGER
JIM STAGI
SANDRA STENIUS
MAUREEN SULLIVAN
JULIE URECH
PAULINA S. VALDES TORT
DEBBIE VASKE
MATTHIAS VOGT
DARCI WAHL
TRICIA WEX
JOHNATHON WHITE
KATHLEEN WILSON
DONNA WYMAN

Si su membresía ha expirado, o no puede encontrar su nombre en la lista, por favor notifique al correo: contact@vbgardens.org
If your Membership has expired, or you cannot find your name, please notify us at: contact@vbgardens.org

ASIMISMO, AGRADECEMOS A ESTAS FUNDACIONES: WE THANK THE FOLLOWING FOUNDATIONS FOR THEIR SUPPORT

CHARLES H. STOUT FOUNDATION
INTERNATIONAL FRIENDSHIP CLUB
MELINDA MCMULLEN CHARITABLE TRUST
MT. CUBA CENTER



Tus donativos al Jardín Botánico de Vallarta son muy apreciados, son de gran ayuda para continuar con nuestros programas de conservación y seguir apoyando a los grupos escolares.

Your donations to the Botanical Garden of Vallarta are very much appreciated. They are of great help to continue with our conservation programs and to continue supporting school groups.

México



Para las donaciones en México no contamos con recibos deducibles de impuestos.

**Transferencias bancarias: Jardín Botánico de Vallarta AC
RFC: VBG060725J16**

For donations in Mexico we do not have tax-deductible receipts.

**Wire transfers: Vallarta Botanical Gardens AC
RFC: VBG060725J16**

Transferencia electrónica:

**Banco: BANORTE
Cuenta en pesos mexicanos (MXN): 0528568295
Cuenta en dólares EE. UU. (USD): 0514217608
Sucursal: Centro**

**CÓDIGO SWIFT: MBCOMXMM
CLABE: 072375005285682956
CLABE: 072375005142176084**

Wire transfers:

**Bank: BANORTE
Account in Mexican Pesos (MXN): 0528568295
Account in US Dollars (USD): 0514217608
Branch office: Centro**

**SWIFT CODE: MBCOMXMM
CLABE: 072375005285682956
CLABE: 072375005142176084**



Canadá



Nuestros programas califican para expedir recibos de donativos a través de The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Los cheques pueden ser enviados a: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation, 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canadá.

En tus cheques escribe "VBG" en referencia a Vallarta Botanical Garden. También puedes donar utilizando tu tarjeta de crédito en CanadaHelps.org (la página de donativos está vinculada al CCSHF y su web <https://bit.ly/33HMXWE>)

Our educational programs qualify for tax-deductible receipts provided by The Canadian Children's Shelter of Hope Foundation (CCSHF). Cheques may be mailed to: Canadian Children's Shelter of Hope Foundation 87 Lavinia Ave. Unit #2, Toronto, ON, M6S 3H9 Canada.

Please write "VBG" for "Vallarta Botanical Gardens" on your cheques. Alternatively, you may donate using a credit card through: CanadaHelps.org (whose donation page is linked to the CCSHF website <https://bit.ly/33HMXWE>) selecting the "Vallarta Botanical Gardens Fund."

EE.UU.



Nuestra organización de apoyo puede promover recibos de donativos: "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C."

Los cheques pueden ser enviados a: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus, Way Davis, CA 95616.

Se aceptan transferencias electrónicas y/o depósitos directos: Escribe a treasurer@vbgardens.org para obtener los números de ruta y de cuenta.

PAGOS CON TARJETA DE CRÉDITO:

Llámanos: +52 322 223 6182

Donativos de acciones e IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40

Our direct support 501(c)3, "Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C." issues tax-deductible receipts for U.S. taxpayers: Checks may be mailed to: Friends of Vallarta Botanical Gardens, A.C. 759 North Campus Way. Davis, CA 95616.

Wire transfers / direct deposits are accepted:

Please write to treasurer@vbgardens.org for routing and account numbers.

CREDIT CARD PAYMENTS:

Call us w/ your card info: +52 322 223 6182

Donations of stocks and IRA distributions:

- Charles Schwab Account # 46789311 DTC. Clearing # 164 Code: 40



¡Gracias por sus generosas contribuciones!
Thank you for your generous contributions!

Tel: 01 52 322 223 6182 (llamadas internacionales)
ó 223 6182 (llamadas locales)
Email: contac@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org/es/

Phone: 01 52 322 223 6182 (international calls)
or 223 6182 (local calls)
Email: contac@vbgardens.org
Web: www.vbgardens.org



Vallarta Botanical Garden
Carretera Puerto Vallarta
a Barra de Navidad Km. 24
Las Juntas y los Veranos
Puerto Vallarta, Jalisco.
C.P. 48447

¡ENVÍE ESTE BOLETÍN A UN AMIGO. COMPARTE ESTE BOLETÍN CON UN AMIGO!
FORWARD THIS NEWSLETTER TO A FRIEND. SHARE THIS NEWSLETTER WITH A FRIEND!